

Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort	1
2 The discovery of the decree of Ptolemy III at El-Khazindariya	3
2.1 Introduction	3
2.2 Description of the site.....	4
2.3 Recent work at the site	5
2.4 The first site (A)	6
2.4.1 The tomb of the Old Kingdom	7
2.4.2 Objects discovered outside the tomb	8
2.4.3 Objects discovered inside the tomb	8
2.5 The second site (B)	8
2.5.1 The settlement of Gebel Abu el-Nasr	9
2.5.2 Objects discovered in the settlement	9
2.6 The third site (C)	10
2.6.1 Description of the temple ruins	10
2.6.2 The pillared hall No. 1	11
2.6.3 The pillared hall No. 2	11
2.6.4 Other aspects of the building	11
2.6.5 Objects discovered in the temple	12
2.7 The discovery of the decree.....	12
2.7.1 The hieroglyphic text of the stele and transliteration	13
2.7.2 Translation of the hieroglyphic text	22
2.8 The results of the archaeological work	25
3 Die Stele aus El-Khazindariya.....	29
3.1 Textträger	29
3.2 Der Forschungsstand	31
3.3 Beschreibung der Stele.....	31
3.4 Das Bildfeld der Stele	32
4 Das Synodaldekret von Alexandria	35
4.1 Der hieroglyphische Abschnitt (Z. 1 bis 21) mit den Parallelen	35
§ 1 Makedonische und ägyptische Datierung; Alexanderpriester, Kanephore	35
§ 2 Einberufung der Synode nach Alexandria	36
§ 3 Begründung des Beschlusses mit den Wohltaten des Königs	37
§ 4 Der König als Wohltäter der Tempel	37
§ 5 Steuererleichterungen (Ermäßigung und Erlass von Steuern)	38
§ 6 Erlass der dem Staat geschuldeten Steuerrückstände	38
§ 7 Amnestie für Vergehen	38
§ 8 Siegreicher Kriegszug nach Syrien und Auferlegung von Tributen	38
§ 9 Kriegsbeute aus Syrien als Wohltat für Ägypten	39

§ 10 Die Rückführung der Götterbilder	39
§ 11 Wiederherstellung der durch Unruhen gestörten Ordnung	40
§ 12 Fürsorge für den Kult des Apis, des Mnevis und der anderen Götter	41
§ 13 Einsetzung der heiligen Tiere und Bestätigung ihres Vermögens	42
§ 14 Fürsorge für den Kult der Götter im Allgemeinen	42
§ 15 Für all dies belohnen die Götter das Königspaar	43
§ 16 Beschluss zur Vermehrung der Ehren des Königspaares und seiner Ahnen	44
§ 17 Aufstellung einer Statuengruppe des Ptolemaios' III. Euergetes I. und seiner Gemahlin Berenike	45
§ 18 Aufstellung eines goldenen Schreins	45
§ 19 Auszug des Schreins mit dem Bildnis der beiden wohltätigen Götter	45
§ 20 Besondere Ausstattung des Schreins mit 10 Kronen	46
§ 21 Festsetzung monatlicher Feiern am Geburtstag (5. Dios) und Krönungstag (25. Dios) des Königs sowie am Geburtstag (9. Audnaios) der Königin	46
§ 22 Stiftungen für die drei neu begründeten monatlichen Feste	48
§ 23 Memorandum zum Geburtstag der Berenike – Nachtrag	48
§ 24 Erlaubnis für Privatleute, einen Schrein mit einem Bild des Königspaares in ihren Häusern aufzustellen	48
§ 25 Schlussbestimmung zur Veröffentlichung des Dekrets in Hieroglyphen, Demotisch und Griechisch auf einer Stele, aufzustellen in den Tempeln ersten, zweiten und dritten Ranges	49
 4.2 Der demotische Abschnitt (Z. 21 bis 38) mit den Parallelen	50
§ 1 Makedonische und ägyptische Datierung; Alexanderpriester, Kanephore	50
§ 2 Einberufung der Synode nach Alexandria	51
§ 3 Begründung des Beschlusses mit den Wohltaten des Königs	51
§ 4 Der König als Wohltäter der Tempel	52
§ 5 Steuererleichterungen (Ermäßigung und Erlass von Steuern	52
§ 6 Erlass der dem Staat geschuldeten Steuerrückstände	53
§ 7 Amnestie für Vergehen	53
§ 8 Siegreicher Kriegszug nach Syrien und Auferlegung von Tributem	53
§ 9 Kriegsbeute aus Syrien als Wohltat für Ägypten	53
§ 10 Die Rückführung der Götterbilder	54
§ 11 Wiederherstellung der durch Unruhen gestörten Ordnung	55
§ 12 Fürsorge für den Kult des Apis, des Mnevis und der anderen Götter	55
§ 13 Einsetzung der heiligen Tiere und Bestätigung ihres Vermögens	56
§ 14 Fürsorge für den Kult der Götter im Allgemeinen	56
§ 15 Für all dies belohnen die Götter das Königspaar	57
§ 16 Beschluss zur Vermehrung der Ehren des Königspaares und seiner Ahnen	58
§ 17 Aufstellung einer Statuengruppe des Ptolemaios' III. Euergetes I. und seiner Gemahlin Berenike	58
§ 18 Aufstellung eines goldenen Schreins	59
§ 19 Auszug des Schreins mit dem Bildnis der beiden wohltätigen Götter	59
§ 20 Besondere Ausstattung des Schreins mit 10 Kronen	59
§ 21 Festsetzung monatlicher Feiern am Geburtstag (5. Dios) und Krönungstag (25. Dios) des Königs sowie am Geburtstag (9. Audnaios) der Königin	60

§ 22 Stiftungen für die drei neu begründeten monatlichen Feste	62
§ 23 Memorandum zum Geburtstag der Berenike – Nachtrag	63
§ 24 Erlaubnis für Privatleute, einen Schrein mit einem Bild des Königspaares in ihren Häusern aufzustellen	63
§ 25 Schlussbestimmung zur Veröffentlichung des Dekrets in Hieroglyphen, Demotisch und Griechisch auf einer Stele, aufzustellen in den Tempeln ersten, zweiten und dritten Ranges	64
5 Kommentar zum Synodaldekret von Alexandria	67
5.1 Vorbemerkung	67
5.2 Synopse und Kommentar	68
§ 1 Makedonische und ägyptische Datierung; Alexanderpriester, Kanephore (1 – 12) ..	68
§ 2 Einberufung der Synode nach Alexandria (13 – 20)	76
§ 3 Begründung des Beschlusses mit den Wohltaten des Königs (21 – 24)	83
§ 4 Der König als Wohltäter der Tempel (25 – 26); § 5 Ermäßigung und Erlass von Steuern (27 – 29); § 6 Erlass von Steuerrückständen (30 – 32); § 7 Amnestie für Vergehen (33)	86
§ 8 Siegreicher Kriegszug nach Syrien (34 – 35); § 9 Kriegsbeute aus Syrien als Wohltat für Ägypten (36 – 39)	91
§ 10 Die Rückführung der Götterbilder (40 – 48)	97
§ 11 Wiederherstellung der durch Unruhen gestörten Ordnung (49 – 52)	103
§ 12 Fürsorge für den Kult des Apis, des Mnevis und der anderen Götter (53 – 58); § 13 Einsetzung der heiligen Tiere und Bestätigung ihres Vermögens (59 – 63)	104
§ 14 Fürsorge für den Kult der Götter im Allgemeinen (64 – 71)	110
§ 15 Für all dies belohnen die Götter das Königspaar (72 – 73)	115
§ 16 Beschluss zur Vermehrung der Ehren des Königspaares und seiner Ahnen (64 – 80)	117
§ 17 Aufstellung einer Statuengruppe des Ptolemaios ⁴ III. Euergetes I. und seiner Gemahlin Berenike (81 – 83); § 18 Aufstellung eines goldenen Schreins (84 – 85)	122
§ 19 Auszug des Schreins mit dem Bildnis der beiden wohltätigen Götter (86 – 87) ..	126
§ 20 Besondere Ausstattung des Schreins mit 10 Kronen (88 – 92)	127
§ 21 Festsetzung monatlicher Feiern am Geburtstag (5. Dios) und Krönungstag (25. Dios) des Königs sowie am Geburtstag (9. Audnaios) der Königin (93 – 103)	130
§ 22 Stiftungen für die neu begründeten monatlichen Feste (104 – 107)	138
§ 23 Memorandum zum Geburtstag der Berenike – Nachtrag (108 – 109)	141
§ 24 Erlaubnis für Privatleute, einen Schrein mit einem Bild des Königspaares in ihren Häusern aufzustellen (110 – 113)	143
§ 25 Schlussbestimmung zur Veröffentlichung des Dekrets in Hieroglyphen, Demotisch und Griechisch auf einer Stele, aufzustellen in den Tempeln ersten, zweiten und dritten Ranges (114 – 118)	146
6 Anhänge	151
6.1 Der Dritte Syrische Krieg nach dem Tod Antiochos⁴ II.	151
6.1.1 Der Beginn des 3. Syrischen Krieges, Anlass und Begründung	151

6.1.2 Berichte über den Ostfeldzug Ptolemaios' III.	153
6.1.2.1 Der Bericht des Synodaldekrets von Alexandria	153
6.1.2.2 Der Bericht des Monumentum Adulitanum (<i>OGIS</i> 54)	153
6.1.2.3 Der Bericht der Babylonischen Chronik (<i>BCHP</i> 11)	155
6.1.2.4 Der Bericht des Dekrets von Kanopus	159
6.1.3 Berichte klassischer Autoren über den Ostfeldzug Ptolemaios' III.	159
6.1.3.1 Appian von Alexandria	159
6.1.3.2 Polyainos	159
6.1.3.3 Catullus	160
6.1.3.4 Porphyrios von Tyros,	160
6.1.3.5 Iustinus	160
6.1.4 Das Ende des Ostfeldzugs Ptolemaios' III.	161
6.1.5 Die Ländernamen des Alexandria-Dekrets	161
6.2 Die Rückführung der Götterbilder	164
7 Ergebnisse	169
8 Die Sprache(n) des Dekrets	185
9 Der Aufbau von drei Dekreten im Vergleich	193
10 Übersetzung des Dekrets von Alexandria	199
10.1 Übersetzung der hieroglyphischen und demotischen Fassung des Dekrets	199
10.2 Übersetzung der wiederhergestellten griechischen Fassung des Dekrets	218
11 Glossar	221
11.1 Hieroglyphisches Glossar	221
11.2 Demotisches Glossar	230
12 Literaturverzeichnis	245
13 Quellentexte	263
13.1 Tempelinschriften	263
13.2 Dekrete	263
13.3 Griechische Inschriften	264
13.4 Papyri	264
13.5 Griechische und lateinische Autoren	265
14 Namen und Sachen	267
14.1 Götternamen	267
14.2 Personen- und Königsnamen	267
14.3 Orts- und Ländernamen	267
14.4 Sachen	268
15 Tafel 1 – 10	